

# 日本台商会

ホームページ開設のお知らせ  
http://www.tokyo.ocac.net/~tcij

## 会員募集中!!

お問い合わせ: 03-3254-2201

林慈娟 氏  
張炳煌 氏

# 僑心僑聲

・発行人 詹 德薰  
・編集人 編纂委員会  
・〒101-0045 東京都千代田区神田  
 鍛冶町3-2-4  
 第2富士ビル2F  
・電話 03-3254-2201  
・FAX 03-3254-2202  
・本紙は留日台湾同胞の動  
 向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円  
・年間3000円(送料・税込)  
・月一回20日発行  
・郵便振替口座  
 00170-0-165216  
・振込銀行口座(普通預金)  
 東京三菱銀行神田支店  
 口座番号010-0586256  
 キョウシンキョウセイセントクワン



H. Shuto  
2000.2.22

「迎春富士」油絵F 4号・周東 寛医博描く (駅ビル医院「せんげん台」院長)

中華民國留日  
台湾同郷会  
会長 劉 東光  
理監事一同



張炳煌 氏

# 新年 謹賀

## 年頭所感

在日台湾商工会議所  
会頭 詹 德薰



た。それが新  
政権になって  
から、コネに  
よって名譽職  
になる傾向が  
強いようであ  
る。が、このようにして名  
譽職に就いたとしても、実  
績がないので華僑の尊敬と  
信頼は得られず、名譽職に  
なれない人たちの不満もつ  
る結果になります。こう  
した風潮は華僑界にとって  
害あって益なしといわさる  
を得ません。華僑団体の役  
員になり力とするのはホラ  
ンティアとしてですが、ホ  
ランティア活動をする者  
にとって最も大切なのは私心  
を排して、

華僑の皆様、明けまして  
おめでとございます。  
年頭に当たり、日本の華  
僑団体の現状と未来につい  
て、私見の一端を述べさせ  
て頂きたいと思ひます。  
華僑界は長い間、不況に  
苦しんで参りました。私は  
一役員として華僑界に関与  
してきましたが、痛感する  
のは積極的にボランティア  
活動をしようとする人がな  
かなかいないということ  
です。このため、華僑界はこ  
れまでしばらく一方という道  
をたどってきたような気が  
してなりません。このまま  
では今後も衰退していくこ  
とが避けられないのではな  
いでしょうか。これを改善  
していくためには心から華  
僑界の発展に尽力できる人  
材を探し出し育成していく  
ことが急務だと思います。  
しかし、華僑界に貢献す  
るのに見返りを望むような  
人は歓迎できません。現在、  
僑務委員会が華僑界に与え  
ている名譽職の僑務促進委  
員と僑務顧問は、これまで  
は貢献度により各界の推薦  
を受け、代表処の僑務組が  
判断して国内の僑務委員会  
に推挙し、その決定に基づ  
き僑務委員長が任命。また  
僑務委員は総統府に上申  
し、総統が任命することに  
なっており、名譽職になる  
には長い年月が必要でし

## 華僑団体の人材育成 と大同団結を願って

た。それが新  
目標ではないし、目標であ  
ってもならないし、さらに  
目標であることもできません。  
それは結果にすぎない  
のです。(アウシュビッツ  
強制収容所での日々をつづ  
った、ユダヤ系オーストリ  
ア人の精神医学者故ヴィク  
トル・E・フランクルの  
著書「夜と霧」より)

こので、付け加えておき  
たいのは、華僑団体の政治  
色が濃くなっていることで  
す。会員の政治的信念は自  
由ですが、団体活動に政治  
がからむことは避けなけれ  
ばならないと思ひます。  
さらに提言したいのは、  
華僑団体の大同団結をはか  
ることです。現状では、華  
僑団体は多すぎてバラバラ  
で、これでは何か大事が起  
きたとき(例えば大震災)、  
被害を受けた華僑の人たち  
を援助することが十分にで  
きないと思ひます。

もう一つ申し上げたいの  
は、東京華僑婦女会の羅明  
珠会長が引退するといわれ  
ていることについてです。  
羅会長は華僑を愛しホラン  
ティア精神旺盛で、同会発  
足以来二十年間、会長の重  
責を果たしてこられました。  
80歳になられたことも  
辞任への一因でしょうが、  
先出の日野原医師の例もあ  
り、あと暫く会長として華  
僑界をリードして頂きたい  
と心から願っております。

以上、私見を述べて参り  
ましたが、本紙がこれまで  
発行し続けてこられたのは  
偏に広告出稿など皆様の温  
かいご支援の賜であり、深  
く感謝申し上げます。  
終わりに、祖国の一層の  
繁栄と皆様のますますのご  
健康と多幸を祈念申し上げ、  
新年のご挨拶とさせていただきます。(本紙発行人)

自戒しつつ愚考いたしてお  
ります。  
なお、ご参考までに、昨  
年話題になった90歳を越え  
てもボランティアとして元  
気に活躍しておられる医  
師、聖路加病院理事長・日野  
原重明氏が座右の銘とし  
ておきたいと思ひます。  
「しあわせは、けつして

### 台湾「国家」創造を理想の将来像提言

#### 会長務めるシンクタンクで

李登輝前総統

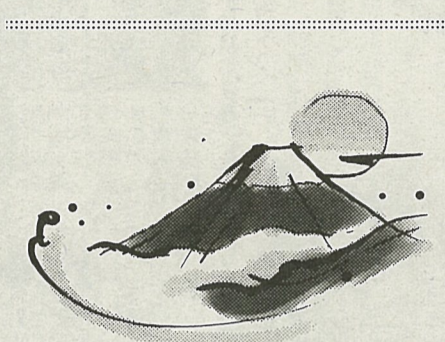


李登輝氏

台湾前総統の李登輝氏が会長を務める民間シンクタンクの「群策会」は十二月二十一日、台湾の進むべき方向性を示した「台湾二十

「世紀国家総目標」を策定した、と発表した。李氏は「台湾の国家としてのアイデンティティ(帰属意識)を確立すべきだ」と述べ、台湾住民の意識統一と理想の国家創造を提言した。台湾でこれまで「国家」を意識した将来像が打ち出されたのは異例。国際社会の注目を集めようとした。

論文にまとめられた「台湾二十世紀国家総目標」では、中国と台湾の関係について、李氏が三年前に明らかにした中国との「二国論」や、陳水扁総統による



喜春迎春

性風俗紹介本を販売  
台北検査、邦人起訴

台北地方法院検察署(地検)は8日までに、台北や

李登輝氏  
改めて訪日に期待  
李登輝氏は十日、台北県

淡水の台湾総合研究院で在日日本人記者と懇談し、「可能ならば芭蕉の奥の細道だけを、鎌倉と金沢も訪ねてみたい」と述べ、訪日への期待感を改めて表明した。李氏は鎌倉も金沢も文豪をひきつける魅力がある」とするなど、歴史的な

文化を感じさせる土地柄で「旅」を楽しみたいとの願いをうかがわれた。時期については「春はまだ寒い」

**三好医院**  
内科、心臓血管科、小児科、皮膚科  
医学博士 洪 高仁  
東京都新宿区百人町2-23-47  
台湾語、日本語、中国語、英語可  
診療時間 平日夜8時まで  
休診日 土日も午後5時まで  
電話 (03) 5337-9871

**宮田 歯科**  
東京都新宿区百人町1-16-14  
マキビル2F  
台湾語・日本語・中国語・英語可  
診療時間 10時~19時  
休診日 木曜日  
電話 03(5331)9626

**石田クリニック**  
婦人科・内科・皮膚科  
東京都新宿区百人町2-15-20  
通台・国語 泰・英・西語も可  
診療時間 月~金12:00~18:30  
土 = 12:00~15:30  
休診日 水・日  
電話 03(3371)8676

**百人町整形外科**  
醫學博士 張正忠  
東京都新宿区百人町1-16-21  
ミナビル1F  
精通国語、台語  
台湾同郷特優待  
電話: 03-3364-3936

### 風声僑声

その人は明治19年、石川県河北郡今町村、現在の金沢市今町に生まれた。李登輝前総統が直接日本を訪れた。

### 感動呼ぶ八田與一氏の足跡

八田青年は思った。「八田教授や青山先輩のように、自分を生かせる土地へ行ってみよう。存分に仕事ができる土地でありたい」。八田青年は思った。「八田教授や青山先輩のように、自分を生かせる土地へ行ってみよう。存分に仕事ができる土地でありたい」。八田青年は思った。「八田教授や青山先輩のように、自分を生かせる土地へ行ってみよう。存分に仕事ができる土地でありたい」。八田青年は思った。「八田教授や青山先輩のように、自分を生かせる土地へ行ってみよう。存分に仕事ができる土地でありたい」。



故蔣経国元総統「担ぎ出す」  
調し、対立が続く李氏への批判を繰り返した。来年三月の総統直接選挙で政権奪回を狙う国民党は、死去十五年を契機に蔣元総統を「党の精神的な支柱」として、改めて担ぎ出す格好だ。次期総統候補

韓国の航空会社が台湾当局は大韓航空からの申請のあった韓国と台湾間の週三便のチャーター便を認め、韓国の航空会社が台湾に乗り入れるのは、一九九二年に韓国が中国と国交を結び台湾とは断交してからの初め。今回のチャーター便解禁は、韓国の新政府に対する台湾からの実務関係構築に向けたサインと受け止められている。今回認可されたチャーター便の運行期間は、西暦の年末年始の一人に取られた。蔣元総統が行った開放的な中国大陸政策が今に生きていることを述べている。

笑いと感動を  
今年もイラク、北朝鮮問題やデフレと暗い一年になりそうですが、笑ったり感動したりするとDNAがONになり、前向きな明るい気持ちになります。笑顔を絶えず、感動で明るい年にしたいものです。

**金地金・Pt地金の売買**  
資産、投資を目的とした  
不要貴金属(スクラップ地金)の買取  
株式会社 ネットジャパン  
NET JAPAN Co.,Ltd.  
本社 〒110-0005 東京都台東区上野5-24-16 倍楽ビル  
Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510  
大阪支店 〒542-0081 大阪市中央区南船場3-1-8 南船場大治ビル5F  
Tel.06-6258-7451/Fax.06-6258-7450

# 兩岸對話再開へ意欲

## 日本のFTA 経済安保に貢献

### 陳總統が記者会見

台湾の陳水扁總統は十二月二十三日、新聞記者らと会見し、台湾が希望する日本との自由貿易協定(FTA)締結は「アジア太平洋地域で経済安全保障の役割を果たす」との見方を示し、突出する中国経済が地域パランスを崩す懸念に、一定の歯止めをかける狙いもあることを明らかにした。一方、「台湾と中国が関係改善に向けた話し合いを再開できる」と信じる」とも語り、

胡錦濤書記を中心とする中国新指導部に対し、中台間の兩岸對話再開を呼びかけた。陳總統との会見は、P日総合研究所の江口克彦副社長と京都大学の中西輝政教授も同席し、台北市内の總統府で五十分にわたって行われた。

日本との関係について陳總統は、「政府高官など交流レベルの格上げが必要で、アジア太平洋地域や台湾海峡の安全保障の上から台日間協議が望ましい」と述べ、閣僚クラスも含む一層緊密な交流の拡大を求めた。



陳水扁總統

米国の関係について陳總統は、「過去三十年間で最も良い時期」として、プッシュ政権と密接な連携を

「カワイー」。中学生とおぼしき女の子たちが店先に並んだ日本のキャラクターグッズめがけて走り寄る。「カワイー」以外の言葉が北京語を使って交わされるのを除けば、その光景は東京の渋谷や原宿と何ひとつ変わらない。台北市にある西門町は「哈日族ハリーデー」と呼ばれる日本が大好きな若者たちの「聖地」でもある。

カタカナで「プリクラ」と書かれた看板に引かれて地下一階の店に入ると、日本人気歌手やアニメキャラクターの画像といっしょに撮影できる機械が二十台以上も並び、哈日族が列を作っていた。台北市に住む中学三年生という女の子に

取っていることを示した。そしてさらに「反テロ面で米中協力が進むことは理解するが、同時に米国の台湾への武器提供が台湾海峡の安全に欠かせない」とも述べた。また陳總統は中国との関係について、「主権独立国家、台湾の未来は中国に押

し付けられるものではない。二千三百万人の台湾住民自身が決める」と述べ、「(意思決定の)最も良い手段が国民投票だと語った。さらに、「中国の存在に異議はないが、台湾は中国の一部ではなく、第二の香港のような特別行政区でもない」と強調した。



子供たちも一緒に和やかな東京親民会の新年会

しかし「兩岸関係が悪化していないとすれば現状は受け入れられる」との表現で、現段階で台湾があえて「独立」の住民投票に踏み出す局面はないことを示唆。新指導部が発足した中国との対話にも意欲をみせたい」と強調した。

# 尖閣3島 借り上げ

## 一元管理徹底図る

中国や台湾との間で領有権問題が生じている沖縄・尖閣諸島(5島)をめぐる、日本政府が民有地の「魚釣島」「南小島」「北小島」を借り上げていることがわかった。政府関係者によると、3島はいずれも、現在無人だが、政府は昨年4月1日から一年間、計2256万円が土地の所有者と賃貸契約を結んだという。同年10月には賃借権が登記された。来年度以降も契約を更新する方針だ。

尖閣諸島は日本固有の領土だが、石油埋蔵の可能性があることから、中国に不満を表明する」と抗議した。

中国側は、尖閣諸島を固有の領土とみなしており、日本に対して「これらの島に対していかなる一方的な行動をとってもすべて無効だ」と主張している。

台湾側も懸念。尖閣諸島を日本政府が所有するから賃貸したと報じられたのを受け、台湾の外交部は2日、「島の主権は中華民国(台湾)に属する」との声明を出した。日本の駐台代表部にあたる交流協会にも伝え、懸念を表明した。

香港では2日、親中派グループなどが日本総領事館へ向けて小規模な抗議デモを行った。

# 台湾 今時の日本人に活!

## 若者は歴史学び、誇り持つ

設立総会で、インターネット経由で台北から行った講演をこう締めくくった。李氏が公の席で「日本を励ます」との心情を言葉で語ったのは、おそらくこの時が初めてだったろう。アジア最先端の「文化輸出」とは真腹に、日本は右

先輩が数多くいた。歴史の事実を語りつづけてきた。司馬遼太郎の著書「台湾紀行」に登場する実業家の蔡焜燦氏(モモ)も「日本語世代」に属する。蔡氏は日本の若い世代に会うたびに、「若者はもっと自国の歴史を勉強し、祖国日本と日本人」として紹介し、大人である自分に誇りをも

「私には余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」

の豊かな生活に憧れた。スノーピークグッズは学校で羨望の的となった。そして時代は流れ、今では日本が発信する「文化」が台湾の若者たちの心をつかむ。彼らの目が焦点を結ぶ輝くような夢は「日本」だ。

「私は余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」

「私には余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」

「私には余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」

「私には余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」



大人気の日本製アクセサリーを品定めする台湾の若者

# 薬王堂

20年信譽的綜合免稅店

- ◆ 醫藥品特價
- ◆ 化妝品 25% OFF
- ◆ 不收消費稅

擴大服務顧客 房屋買賣仲介 宅地建物取引証 (1)第76986號

地址: 東京都新宿區歌舞伎町2-45-6  
TEL: 03-3209-6491

# 正港 臺灣牛肉麵

新口味上市 包您讚不絕口!

舊日情懷 現代品味 滿足您的「思麵之苦」!!

【大久保分店 新開幕】

雞排湯麵・雞排乾拌麵	¥700
雞排飯	¥700
叉燒飯	¥700
叉燒乾拌麵	¥600
魯肉飯	¥500
魯肉飯+陽春麵	¥700
叉燒飯+陽春麵	¥700
滷大腸	¥400

■新宿本店: 東京都新宿區歌舞伎町1-4-8(新宿區役所後面) TEL:03-3207-3349

■大久保分店: 東京都新宿區大久保2-18-7(中央教會旁) TEL:03-5272-1281

# ★格安航空券★

募集: 地方販賣員

海外出張・観光・パッケージツアー

2001/10月~2002/3月迄の料金(ピークシーズは除く)

東京-台北	¥38,000より	東京-北京	¥36,000より
東京-香港	¥45,000より	東京-バンコク	¥45,000より
東京-上海	¥33,000より	東京-シンガポール	¥39,000より
東京-ロス	¥42,000より	東京-ヨーロッパ	¥65,000より
中国VISA	¥7,500より		上記以外にも全世界どこでも承ります

## 理想旅行株式会社

〒171-0014 東京都豊島区池袋2-13-6 鈴木ビル3F  
電話: 03-3981-0887(代) 傳真: 03-3981-0928  
◎東京都知事登録旅行業第3-4097号

世界各國ホテルとビザの手配&海外旅行保険など  
●団体料金について詳しくは、お問い合わせ下さい●  
担当者: 大熊・浅倉・山浦

# 富士コイン

三者の不法上陸を防ぎ、一元的管理の徹底を図るとい

「私には余生を台湾にささげることを決意しており、肩がりの経済構造が崩壊するから十数年間、政治も経済も社会も行き詰まっただと考えているのです。」

駐日代表羅福全主持新年會 感謝僑界過去一年的支持和擁護



羅福全代表

進一步的發展深表期待。

羅代表對僑界過去一年來在各種活動的支持和擁護...

來在各種活動的支持和擁護...

交通部擬制定旅客機上行爲罰則 偷吸煙打電話亂放行李的旅客都要小心了

坐飛機時常看到降落時不聽勸告站起來上廁所的乘客...

文部省表示應對中華學校一視同仁 應與英美等校相同可直接報考大學

文部省副大臣河村建夫日前在東京舉行新年會...

中華民國駐日記者會舉辦新年會 推選自由時報張茂森擔任新會長



右為張茂森記者

中華民國駐日記者會於十七日在東京舉行新年會...

怡友會成立十五週年紀念大會 駐日代表及醫學界二百名僑胞參加

怡友會是由旅日的台灣醫學界及學界人士組成的...

該會為紀念成立十五週年，特於東京大倉飯店舉行...

爲阻止日本企業受仿冒品的侵蝕 將修改關稅法並於今年內開始實施

日本經濟產業省和財務省爲防止日本企業受到海外進口仿冒品的侵蝕...

警方破獲中國偷渡客逮捕五十七人 國學院大學生何昌等四人負責接送

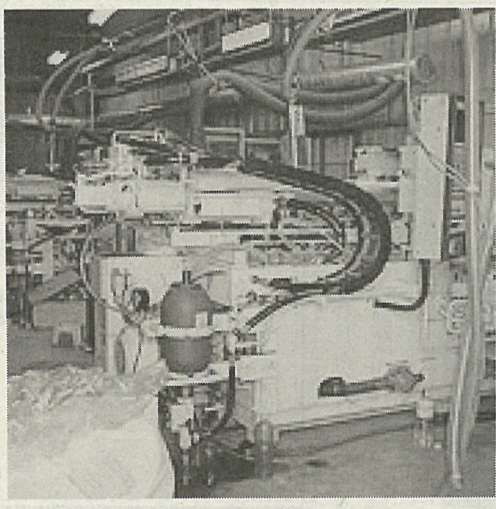
十二月二十六日晚間在東京銀座破獲的中國偷渡客事件...

元旦成立的保護智慧財產權警察大隊 首次出擊查獲十六件盜版光碟案並拆除工廠

盜版業者在盜版光碟印上「陳定南來抓我啊」的文...

生活費最貴的還是東京與大阪

倫敦經濟學人於一月十六日公佈的調查指出...



Taiwan Touch Your Heart logo and text for the 2003 Taipei Flower Season event.

Advertisement for the 2003 Taipei Flower Season (台北花季) with dates and locations.

### 僑委會十大僑務新聞出爐！ 建構「全僑民主和平聯盟」居首

中華民國九十一年十大僑務新聞出爐了！居首的是「建構「全僑民主和平聯盟」籌備大會」，並於十一月在美國華府召開首屆全球大會。目前世界各地並已成立六個分盟及七十個支盟。

「宏觀週報」依循任何選出最重要的十大僑務新聞，讓海外僑胞除了回顧過去展望未來，也希望在未來能一如過往的支持中華民國政府，熱愛台灣這塊故土。其他重要僑務新聞如下：

- 第五名：僑委會首度完成七十年歷史檔案公文電子化工程。
- 第六名：「華僑身分證條例」經總統令公布實施。
- 第七名：紀念紐約九一事件滿周年，全球三千多個國家以接力方式演唱「莫札特安魂曲」，本會主辦國。
- 第八名：九十二年五月召開僑務委員會護護得共識，將以新思維、新方法、全方位推動僑務工作。
- 第九名：結合僑界專業人士，積極推動台灣成為W H O 觀察員。
- 第十名：第廿三屆世界華商經貿會議在台北盛大召開，凝聚僑胞向心力、傳承「扎特安魂曲」，本會主辦國。

### 不滿在日本租屋受到人格侵害 印度人提訴不動產獲理賠五十萬日圓

相信很多外國人在日本租房子時真是艱難重重，很多不動產一看是外國人就馬上先拒絕，最近一名印度男子替外國人出了一口氣。

這名印度人打電話到房屋仲介公司詢問租屋事宜時，遭到職員不斷質問他的膚色，讓他感覺受辱而狀告上法庭。埼玉地方法院作出判決指出，直接詢問外國人膚色是明顯的人格侵害行為，故判該公司及職員應支付五十萬日圓的賠償金。

這名印度男子在埼玉縣的一家電腦軟體公司上班，為了找離公司較近的房子，於二〇〇一年四月二十九日打電話到該縣戶田市的某房屋仲介公司詢問。該公司一名女性職員在電話中質問他的膚色，並再三詢問是普通

### 資訊社會高峰會在東京舉行 中共打壓阻撓造成會議延數小時

資訊社會高峰會亞洲區域會議元月十三日至十五日在東京舉行，中共在會議中反對臺灣非政府組織出席，造成會議因此延數小時，針對中共無理阻撓與打壓，中華民國外交部十五日嚴正譴責，強調中共此舉凸顯對臺灣人民的不尊重與敵視，只會加深臺灣人民對中共政權不信任與反感。

外交部發言人張小月表示，基本上臺灣希望與世界各國一起推展與資訊相關的經驗，竟然這樣一個技術性

### 全球通手機首由日本沃達豐推出 二月三日預定將開始正式銷售新機

彩色螢幕最早在日本推出，無線網路也首先在日上市，現在3G正率先在日本展開，讓消費者享受全球通手機，マルチH O 觀察員。

第十名：第廿三屆世界華商經貿會議在台北盛大召開，凝聚僑胞向心力、傳承「扎特安魂曲」，本會主辦國。

### 福岡日華親善人權教育訪問團 二十七日至三十二次拜會台南市府

福岡日華親善人權教育訪問團由武洋等十人赴台南市府拜會市長許添財。

武洋表示，福岡日華親善訪問團自一九九一年第一次來台訪問以來，至今已第二十二次來台拜會，

### 中共代表在十二日的開幕後就炒「一個中國」問題，表示有權利決定臺灣的NGO組織參加問題，日方不理會中共的政治干預，結果大會在下延後兩個多小時才繼續開會，結果決定大會沒有臺灣的NGO參加，臺灣的出席代表的所屬組織名稱被取消，只剩個人名字，且排列順序被改在日本NGO代表之後。臺灣的NGO代表在中共露骨的政治干預後，日方和中共協商，但並無結論，最後由於尼泊爾和印度等國的提議而達成妥協案。他指出這不是日本政府而是大會全體決定。

但國內的非政府組織，如臺灣網路資訊中心、臺灣人權促進會及亞太公共事務論壇，基於對參與國際事務熱忱，仍主動報名與會。

在大會開幕前，由本總務省總務省官員尾嘉男在會中對記者會上指出，這次W S I S 的地區大會並非聯合國的會議，日本遵照聯合國規定的規定宗旨，盡可能讓更多人參加，中共針對臺灣的出席提出抗議，日方和中共協商，但並無結論，最後由於尼泊爾和印度等國的提議而達成妥協案。他指出這不是日本政府而是大會全體決定。

### 台北—北海道由長榮開始直飛定期航線 吸引更多日本觀光客到台灣旅遊增加收入

行政院觀光發展推動委員會日前由台北飛日本北海道千歲定期航線，將改為定期航線，由長榮公司改為定期航線，由長榮公司從月底開始正式實施。

為了吸引更多的日本觀光客到台灣旅遊，觀光發展推動委員會決定目前每個禮拜四班，台北飛北海道千歲的定期包機，將從月底開始，改為定期航線，觀光局長蘇成田說，去年來台的日本觀光客一共九十八萬人，觀光局今年訂定的目標為一百萬人，更修正了赤坂樓、延平郡王祠等古蹟，這是日本曾經對府城的貢獻，值得我們再進一步增進、發揚雙方

### 中韓斷交十年以來大韓航空再度開航 十二月二十七日起每週三班直飛

南韓國籍的大韓航空，二十七日上午九時搭乘一百多乘客首航台北，這也是中韓斷交十年以來，大韓航空首次載著旅客從漢城仁川國際機場直飛臺北桃園中正國際機場，也為今後奠定了復航的基礎。

在漢城經營東林旅行社

### 台灣痛風盛行是歐美和日本的十倍 原因是近十年來年輕族群多

台灣的痛風盛行率居然比歐美和日本的十倍！原因是近十年來年輕族群多，體重增加，根據國家衛生研究院的調查，台灣十九歲以上男性的痛風盛行率，高達百分之三點三。台北市和平

### 一月廿五日起韓國人來台免簽證

外交部長宣布一月二十五日起韓國人到台灣觀光兩週之內不必申請簽證，停留一個月只需落地簽證，成為第二十五個享有入境中華民國免簽證待遇的國家。

目前外人免簽證對象有：澳大利亞、奧地利、比利時、加拿大、哥斯大黎加、芬蘭、法國、德國、希臘、義大利、日本、列支敦斯登、盧森堡、馬來西亞、荷蘭、紐西蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞士、英國、美國等二十七個國家的旅客。

### 台北希爾頓飯店店日起改名台北凱撒 會創下台灣飯店史上許多第一的記錄

台北希爾頓飯店將從元旦起改名為台北凱撒飯店，現任總經理伍步京領導的經營團隊將全數留任，未來鎖定日本與中南部觀光、商務客為主要客層，自現在的國際連鎖觀光飯店經營模式轉型為區域型觀光飯店，由業主宏國集團以自有品牌凱撒飯店系統經營。

台北凱撒飯店總經理伍

### 此外，為了鼓勵民間業者響應政府推動觀光客倍增，會中也通過民間業者包括遊樂園、觀光飯店、旅行社參與與政府觀光推廣活動，其參與經費將有一定比例可抵免營業稅。

### 台北希爾頓飯店店日起改名台北凱撒 會創下台灣飯店史上許多第一的記錄

伍步京表示，台北希爾頓飯店創下許多台灣飯店史上的第一紀錄，包括：台北市第一家國際連鎖五星級飯店、擁有一位華人女性總經理、第一家一年營運即賺錢、第一家有迪斯科舞廳、第一家有醫師駐診、第一家有台灣料理主題餐廳、第一家設立地下美食街等。

### 中華民國留日台灣同鄉會

賀春 私たち役員一同、力を合わせて華僑の皆様のお役に立つよう努力して参りますので、本年も宜しくお願い申し上げます。

名譽会長 黄宗敏  
會長 劉東光  
副會長 林瑞彬  
彭筱琪  
楊元珍

理監事一同

〒104-0061 東京都中央区銀座6-13-6 3F  
TEL 03-3541-1735 7  
FAX 03-3541-1748 1

### 中華民國留日東京華僑總會

賀正 華僑の皆様のみます、ますのご健勝ご発展をお祈り申し上げます。

名譽會長 詹德薰  
會長 謝樹良  
副會長 徐文和  
薛永台  
胡博然  
李陳秀鳳

理監事一同

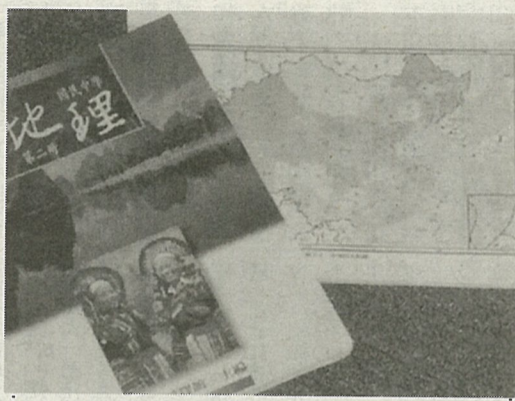
東京都中央区銀座六丁目十三番六號三F  
TEL 3541-17348 代表 FAX 3541-1748 1  
http://www.tokyo.ocac.net/ocac

# 台湾教科書の「首都」記載 「南京」を「台北」に変更

### 04年度にも 独立、改憲にも言及

台湾の小学生向け教科書で、中華民国を称する台湾の首都が「南京」で領土は中国大陸に及ぶとする現行の記載を見直し、「中央政府は台北にある」などの表現で首都が「台北」にあることを示す記載に改める方針を教育部(教育省)が

固めたことが十二月三十日、明らかになった。二〇〇四年度にも実施する。歴史的な政治背景をもつ記載だが、実態とは矛盾する「虚構」の教育内容を教師や親も小中学生に押し付けることが難しくなった。一方で、教科書への首都や領土の記載を当局が明確に変更するためには、最終的に「憲法改正」に踏み込む必要もある。



首都を「南京」として中国大陸を含め「中華民国」の領土を教えている台湾の中学生向け「地理」教科書

おり、領土規定上は中国大陸も含んでいた。教科書も規定による表記が続いている。二年半前に誕生した民進黨政権が検討し、ようやく教科書修正が固まったが、「首都は台北」などの直接表現は避けてギリギリの表現を使う見通し。台湾当局

が領土と首都を現実と即して修正すれば、「台湾独立を意味する」として、中国に武力行使の口実を与えかねないとの懸念がある。一方で台湾の「中華民国憲法」の条項には、チベット出身の立法委員(国会議員)選出などがあり、現在も中国大陸の支配を前提と

した体系となっている。このため現実と法律を合わせようとするには、憲法改正が必要となり、首都や領土の改正はその前提で、台湾独立を意味することになる。十二月二十一日には前総

統の李登輝氏が、自らがお会との見方を示している。台湾当局が今回ギリギリの表現を模索しながらも教科書修正に乗り出すことは、そうした憲法改正や新憲法制定の議論に火をつけることにもなりそう。

のFTA交渉を活発化させる方針だ。台湾はさらに日本や米国、シンガポールなどのFTA締結にも意欲を示している。

## パナマとFTA初締結へ

十四日付の台湾紙・自由時報は、台湾が年内にも初めてのFTA(自由貿易協定)を中米のパナマと締結する見通しとなったと報じた。台湾経済部(経済産業省)に相当する国際貿易局長の十三日、同紙などに明らかにした。台湾とパナマは外交関係をもち、六年前からFTA交渉を進めている。十三日から台北市内で四日間わたる政府間協議を行っている。台湾はカリブ海

も含む中米地域で十三万平方キロと面積が大きい。パナマとの締結をきっかけに同地域諸国が台湾の演習に正式参加するのは初めて。米軍は中国軍と台湾軍との実戦を想定したコンピュータ仮想訓練に参加し、中国軍のデータを提供するという。米軍は有事を想定した「在台米軍演習「漢光十九号」に米軍が参加する見通しになったことを明らかにした。一九七九年の米台断交後、米軍の常設組織になる。

## 軍事演習に米軍が参加へ

台湾国防部(国防省)が発表したのは三日、台湾が今年実施する予定の大規模な軍事演習「漢光十九号」に米軍が参加する見通しになったことを明らかにした。一九七九年の米台断交後、米軍の常設組織になる。

## 「耳をなめるな」

台北、同姓の誤解で大騒ぎ

カフオケボックスで男同士にぎやかに盛り上っていたら、いきなり初対面のおじさんに迫られて、耳までなめられた。それも相手は陳水扁総統のお気に入りの行政院(内閣)衛生署のトップという。厚生大臣に当たる人物だ。

「被書者」の男性は反響に出た。野党の女性議員に立法院(国会)でセクハラ事件として取り上げてもらい、行政院長(首相)の責任を追及。

当事者は、妻を伴って記者会見も開いた。大臣は「その日は母が手術をした日で、夜も病院に見舞いに行った。カフオケには行ってない。セクハラ

「被書者」の男性は反響に出た。野党の女性議員に立法院(国会)でセクハラ事件として取り上げてもらい、行政院長(首相)の責任を追及。

## 故宮博物館が「分院」

### アジア文化をテーマに

台北市の故宮博物館が九日までに、台湾中部の嘉義県に「アジア文化」をテーマにした「分院」を建設することを決めた。故宮博物館は中国歴代王朝の美術品コレクションで世界的に知られるが、分院では台湾や日本、朝鮮半島や東南アジアからも歴史的な文物を集める。二〇〇八年にオープンする計画だ。

故宮博物館は、一九四九年に中国共産党との内戦に破れた国民党が、陶磁器や書画など、台湾に持ち込んだ六十四万六千件もの文物を収蔵している。分院では「中華文化」へのこだわりを捨て、台湾独自の文化も含め、文化的つながり

## ひつじの話

羊は英語で「Sheep」、複数になって群れを作っている。羊の顔、オオカミの振る舞い(エピソード)。必要以上にへりくだると、かえって相手に威嚇されると例えて、「羊になるとオオカミに食べられる(イタリヤ)」というもある。漢字に目を向けると、大きくて立派な羊が「美」となり、「義」は生けにえの

「羊の顔、オオカミの振る舞い(エピソード)。必要以上にへりくだると、かえって相手に威嚇されると例えて、「羊になるとオオカミに食べられる(イタリヤ)」というもある。漢字に目を向けると、大きくて立派な羊が「美」となり、「義」は生けにえの



羊を殺すことから厳粛な振る舞いを表す。羊のこちをうを見てよたれを流す意で「羨望」の「羨」の字も生まれる。一方、干支の「未」は鳴き声に由来する。中国では羊の鳴き声を「ウエイ」と表現する。これが「未」の字の発音に近いため、当

か弱いイメージの羊だが、油分を含んだ厚い毛に体を覆われ、雨の中に長時間いても何ともない。毛が断熱材の役目をするので温度変化にも強い。どんな環境でも生き抜くたくましさを持っている動物でもある。

五分間、上半身裸になつて乾布摩擦を続けると、カゼをひいても熱が出にくくなります。三日坊主でなくぜひ実行を!

「被書者」の男性は反響に出た。野党の女性議員に立法院(国会)でセクハラ事件として取り上げてもらい、行政院長(首相)の責任を追及。

当事者は、妻を伴って記者会見も開いた。大臣は「その日は母が手術をした日で、夜も病院に見舞いに行った。カフオケには行ってない。セクハラ

2003年新サービス

0033 国際直撥電話

0033 → 国碼 886 → 区碼 2 → 對方電話號碼 12345678

- 全天24小時同一價格
- 日本一種通信業者回線、保証音質
- 不用申請費用、不用基本料金
- 免費提供通話明細表

美國	¥13
加拿大	¥18
韓國	¥22
台灣、香港、中國、澳洲、英國	¥28
澳門、印尼、馬來西亞、菲律賓	
泰國、新加坡、紐西蘭、法國、德國	¥29
義大利、荷蘭、瑞士	
越南、緬甸	¥38
智利、秘魯、阿根廷、印度	¥48
多明尼加	¥52

行動電話的客人有福了!!

超便宜的國際直撥電話 手機絕不計費

Jphone、DoCoMo、Au、TuKa、PHS 均可申請

¥49	美國
¥59	韓國、加拿大
¥69	台灣、中國、香港、澳洲
¥79	緬甸、越南、泰國、新加坡、菲律賓、印尼、馬來西亞
¥89	法國、德國、義大利、荷蘭、瑞士、英國

マルチ倶楽部 総合通信サービス公司

會社: マルチプランニング・インターナショナル株式會社

住所: 東京都新宿区大久保 2-7-1 大久保フジビル 410 室

電話: 03-3209-7986 傳真: 03-3209-7949 平日10時-19時

- 各家行動電話新規及舊換新服務 (DoCoMo、Au、Jphone、TuKa、H)
- 各家寬頻及撥接上網服務 (OCN、ODN、NTT フレッツ、YAHOO BB)
- 出租家用電話線服務 (適合短期出差駐日及留學生)
- 各家日本國內長途電話及國際電話服務
- 預付卡式行動電話販賣及短期出租服務
- 無線上網服務 AirH (筆記及桌上電腦均可)
- 電腦除毒及設定等各種支援服務
- 寄放及管理網頁服務

日本国内でのご予約・ご案内

☎0120-747-801

JAA/JALマイレージバンク

☎0120-747-020

日本アジア航空

# 謹賀新年

(申し込み順)

慶祝中華民國九十二年開國紀念日

## 同心協力 攜手併進 共創亞洲民主和平新世紀

中華民國駐日本代表處  
羅福全代表率全體同仁敬賀

### 台北駐福岡 經濟文化辦事處

會長 黃 諸 候

〒810-0024 福岡県福岡市中央区桜坂三二二二四三  
TEL (〇九二) 七三四二二八〇〇

### 台北駐大阪 經濟文化辦事處

會長 羅 坤 燦

〒550-0001 大阪府西区土佐堀一四一八  
日栄ビル4F  
TEL (〇六) 六四四三三八四八一〇七

### 台北駐橫濱 經濟文化辦事處

會長 陳 調 和

〒231-0021 横濱市中区日本大通り六十番地  
朝日生命ビル二階  
TEL (〇四五) 六四一七三七

### 中華民國留日 埼玉華僑協會

會長 黃 安 石  
理監事 一同

〒350-1115 埼玉県川越市野田町2-4-24  
電話 〇四九-246-3437(呼)  
FAX 〇四九-246-6466

### 中華民國留日 静岡県中華總會

陳文卿 梁祖福  
張錦明 丁慧娟  
俞友里 孫麗真

〒420-0854 静岡市城内町二二三  
電話 〇五四-二五二-一五二八

### 中華民國留日 大阪中華總會

會長 黃 淞 山  
會長代行 洪 勝 池  
副會長 王 清 信  
副會長 郭 重 信

〒542-0083 大阪府中央区東心斎橋1-18-15  
電話 〇六-62713162-3185  
FAX 〇六-62411936  
http://www.tokyo.ocn.ne.jp/~locanet  
E-mail: locanet@www.tokyo.ocn.ne.jp

### 中華民國留日 茨城県華僑總會

會長 溫 勝 治  
理監事 一同

〒311-3153 茨城県東茨城郡茨城町上飯沼二二七四-三  
電話 FAX 〇二九-二一八〇九二

### 中華民國留日 横浜華僑總會

會長 雷兆元  
筆頭副會長 莫 佐 強  
第二副會長 謝 武 坤  
副會長 魏 倫 慶  
副會長 張 雅 雄  
副會長 陳 武 佳  
副會長 陳 廣 華  
事務局 李 潤 華  
理監事執行部 一同

〒231-0023 横濱市中区山下町140  
TEL 045-681-2114  
FAX 045-201-2855  
http://www.kakyonet.com

### 中國國際商業銀行

在日代表 李 正 秋  
東京支店長

〒100-0005 東京都千代田区丸の内一四一四  
東銀ビル5F  
代表電話 (〇三) 三二二一-二五〇一  
FAX (〇三) 三二二一-六六八六

### 東京中華學校

理事長 長 江 啓 泰  
校長 陳 哲 燦

〒102-0076 東京都千代田区五番町14番地  
TEL 〇三-3261-5894  
FAX 〇三-3261-1981

### 中華航空公司

## CHINA AIRLINES

東北アジア 陳 明 堂  
支社 社長

〒135-0091 東京都港区台場  
2-3-1・トレードピアお台場8F  
TEL 03-5520-0325

### 中華民國留日 広島中華總會

會長 江 夏 聰 賢  
理監事 一同

〒730-0032 広島市中区立町一八  
電話 〇八二-二四七-〇五九三  
FAX 〇八二-二四七-〇五九四

### 中華民國留日 青森県中華總會

會長 劉 安 慶  
副會長 江 川 源 一

〒033-0001 青森県三沢市中央町二二四一十六  
電話 〇一七六-五三三三-四五六  
FAX 〇一七六-五三三三-九一六

### 哈台派

法務大臣認定 永住・査証専門

### 飯田国際法務事務所

所長 飯 田 義 人

〒116-0013 東京都荒川区西日暮里四一七一  
第2近藤ビル3F  
電話 〇三-五八一五-八四八(中文專線)  
FAX 〇三-五八一五-八四七

### 日本語教育振興協会認定校 東方国際学院

清 永 德 銘

〒134-0084 東京都江戸川区東葛西5-15-2  
TEL 〇三-3878-9630  
FAX 〇三-3878-6913

### 台灣觀光協會東京事務所

所長 江 明 清

〒100-0011 東京都千代田区内幸町一〇一  
帝國ホテルインベリアラワー15階A9室  
TEL 〇三-3501-3591  
〇三-3501-3592  
FAX 〇三-3501-3586

### 彰化商業銀行 東京支店

支店長 紀 榮 年

〒107-0052 東京都港区赤坂二一七一-二二  
赤坂ツインタワー本館15階  
TEL (〇三) 三五八三-七〇一(代)

### 中国信託商業銀行 東京支店

誠信經營 掌握金融無國界  
支店長 張 明 朝

〒100-0005 東京都千代田区丸の内三二二-三  
富士ビルディング7階  
TEL 〇三-3216-1100  
FAX 〇三-3216-1108

### 税理士

### 長津やすひこ事務所

税理士 長津やすひこ

事務所 東京都港区浜松町1丁目28番地4号  
TEL 〇三-3433-3360  
FAX 〇三-3433-3360

### 近畿大学校友会

名譽會長 王 哲 男  
最高顧問 蔡 伸 雄  
會長 李 聰 騏  
副會長 陳 荆 芳、夏 開 三 郎  
張 鴻 志、李 忠 儒

〒566-0014 大阪府浪速区大國一三二〇-四F  
TEL 〇六-6649-1579  
FAX 〇六-6649-1238

### 萬國法律事務所

顧問 竹 內 昭 太 郎

〒104-0061 東京都中央区銀座一三三六  
東二ビル2F(范光遠弁護士)  
TEL 〇三-5114-1131(代表)  
一三〇三(直通)

### 池田国際行政書士事務所

所長 池 田 公 三

〒114-0015 東京都北区中里二一六-一四〇一  
TEL FAX 〇三-3949-1262

DAIMATSU BUSSAN CO.,LTD  
大松物産株式会社代表取締役  
MARUMATSU FOODS SANGYO CO.,LTD.

丸松食品産業有限公司會長  
松 村 秋 森

〒155-0033 東京都世田谷区代田6-3-17  
TEL (03) 3465-9340  
FAX (03) 3466-9340  
森ビル 東京都世田谷区北沢  
2-27-5  
自 宅 TEL (03) 3466-9349





# 賀 正

(申し込み順)

僑務委員会委員  
留日台湾同郷会顧問  
日本大学教授

政治学博士  
**莊海樹**

〒165-0025 東京都中野区沼袋四一四一五  
TEL(03)33385180

新宿区役所通り  
**風林会館**  
株式会社 風林会館  
株式会社 風林カントリークラブ

代表取締役 **林再旺**

本社: 新宿区歌舞伎町二二二二二  
電話(03)33391458  
コース: 北海道釧路市鶴居村幌呂  
電話(0154)615112

**日本媽祖会**

會長 **入江修正**  
副會長 **吳加男**  
曾 **朱錦星**  
易 **錦詮**

**蔣經国中日文化  
交流基金会**

主席 **李海天**

**台湾同郷協同組合**

理事長 **佐居泰仲**

理監事執行部一同

〒160 東京都新宿区歌舞伎町一十一番八  
電話(03)33391111

**三好医院**

内科 心臓血管科 小児科 皮膚科

醫學博士 **洪為仁**

〒169-0073 東京都新宿区百人町二二二三四七  
診察時間 平日夜8時まで  
休診日 金、祝祭日、第一・三・五日曜

**百人町整形外科醫院**

醫學博士 **張正忠**

〒169-0073 東京都新宿区百人町一六二二二  
精通國語、台語 台灣同郷特價優待  
電話(03)33641393

留日台湾同郷会理事  
**宮田齒科医院**

院長 **宮田功健**

〒169-0073 東京都新宿区百人町一六二二二  
TEL(03)53319626

(株)サンフラワー  
インシュアランス  
コーポレーション

代表取締役 **藤野京子**

〒106-0032 東京都港区六本木三三三二四一五  
TEL(03)55619666

■コイン・貴金属コインの販売

(株)オリソニックピクゴールド

代表取締役 **遠藤清**

〒110-0016 東京都台東区台東四三二一五  
TEL(03)38351768

**SUNTORY**

**サッポロビール株式会社**

**Asahi**

**アサヒビール株式会社**

**KIRIN**

**キリンビール株式会社**

酒類問屋  
**東酒類(株)**

取締役社長 **大井昭彦**

〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町二一九一  
電話(03)32511911

**富國物産株式会社**

取締役社長 **薛博**

取締役副社長 **森山喬夫**

取 締 役 **薛博**

**永昌貿易株式会社**  
**霞ヶ浦国際ゴルフコース**

取締役社長 **劉介宙**

常務取締役 **劉東光**

本社 〒108-0014 東京都港区芝五二九一五  
TEL(03)33451005

中国台湾料理

**味仙**

代表 **郭明優**

〒464-0850 名古屋市中千種区今池二丁目十二番一〇号  
店 TEL(052)7331767  
自宅 TEL(052)7331006  
FAX(052)7331123

中国・台湾のお酒、中華材料

**昌立物産株式会社**

代表取締役 **内藤恭清**

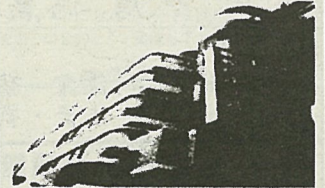
〒143-0004 東京都大田区昭和島一三二二  
TEL(03)57536766

**株式会社 大久保製塲所**

代表取締役社長 **大久保保**

〒131-0042 東京都墨田区東墨田一八一六  
TEL(03)36117116

**Shinmatsudo Hotel**  
新松戸ホテル



年中無休・駐車場あり  
〒270-0034 千葉県松戸市新松戸2-122  
ご予約は 047-346-2001  
FAXは 047-346-4613  
http://www.shinmatsudo-hotel.gr.jp/hotel/index.htm 支配人 劉木香

**日本エム・イー・ティ株式会社**

代表取締役社長 **章文彬**

〒160-0022 東京都新宿区新宿一〇一七  
TEL(03)33501162

**ユニオン・オーバー  
シーズ株式会社**

代表取締役社長 **李北川**

本社 〒141-0032 東京都品川区大崎一六六一  
電話(03)37797711

マルチプランニングインターナショナル(株)  
日本テレコム(株)代理店(0088-0041)

代表取締役 **吳讚育**

〒169-0072 東京都新宿区大久保二一七一一  
TEL(03)33391400  
FAX(03)33391406

●台湾最大総合電気メーカー●  
**大同 TATUNG**

大同、大同、国貨好 大同産品人人愛

- 情報機器 パソコン、モニター、周辺機器
- 家電製品 テレビ、エアコン、AV機器
- 工業製品 変圧器、モーター、メーター
- 製造元: 大同公司
- 販売元: 大同日本株式会社



〒104-0061 東京都中央区銀座4-10-5 三幸ビル本館  
TEL:03-3545-2969 FAX:03-3545-3155

# 新年賀詞

(申し込み順)

**光栄商事有限公司**  
 代表取締役 長 頼 俊文 (文彬)  
 ウンピン・エンド・カンパニー 会長  
 本社 〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町三丁目六番七階  
 TEL:03-3254-3354 FAX:03-3254-3354  
 〒105-0001 東京都港区虎ノ門一丁目三番 ウンピン虎ノ門ビル八階  
 TEL:03-3538-8899 FAX:03-3538-8899  
 〒105-0001 東京都港区虎ノ門一丁目三番 ウンピン虎ノ門ビル八階  
 TEL:03-3538-8899 FAX:03-3538-8899  
 外:タイ・ベトナム・シンガポール・ペナン・諸外国

**株式会社 協達**  
 (社)東京都住宅建物取引業協会 役員  
 (社)全国宅地建物取引業保証協会 役員  
 代表取締役 平澤 満  
 〒160-0022 東京都新宿区新宿三丁目三番一  
 小宮ビル4F  
 電話:03-3355-5871  
 FAX:03-3355-5876

**ウンピン・エンド・カンパニー**  
 代表取締役 長 頼 計輔  
 本社 〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町三丁目六番七階  
 TEL:03-3254-3354 FAX:03-3254-3354  
 〒105-0001 東京都港区南船場四丁目一丁目一番 朝日アザラシビル  
 TEL:06-6245-6837 FAX:06-6251-0060  
 外:台北・香港・シンガポール・北京  
 E-mail:krat@weping.co.jp

代表取締役社長 中村 弘  
**NCCアイトレーザ株式会社**  
 極厚鉄鋼精密溶断 会社 中村 機材  
 本社 〒132-0023 東京都江戸川区西ノ江2-1-5  
 TEL:03-5641-8367 FAX:03-5641-8367  
 〒279-0025 千葉県浦安市鉄鋼通り1-2-10  
 TEL:(0476) 964-6746 FAX:(0476) 964-6746  
 E-mail: hakanura@hakanurakzai.co.jp  
 URL: http://www.hakanurakzai.co.jp

**SKグループ**  
 自費出版。自伝書。各種企画。制作。印刷。  
 インターネット。ホームページ。企画。制作。管理。  
 多目的商業用新輪転機フル稼働中。  
**株 ジャーナルプレス**  
 〒110-0005 東京都台東区上野一丁目一  
 TEL:03-3834-4741  
 FAX:03-3834-4741  
 E-mail: jpc@pc4.sonet.ne.jp

**三和食品有限公司**  
 水道橋台南担仔麵  
 TEL:03-3263-4530  
 代表取締役 張 維正  
 〒101-0065 東京都千代田区西神田2-1-13 十勝ビル2F  
 TEL:03-3266-4530  
 FAX:03-3266-4530

**福来物産有限公司**  
 代表取締役 張 本立  
 〒114-0023 東京都北区滝野川7-51-5  
 電話:03-5974-0178  
 FAX:03-5974-0186

在日台湾商工会議所 副会頭  
**有限公司 長城通商**  
 代表取締役 山本 達夫 (蔡江津)  
 〒150-0001 東京都渋谷区神宮前三丁目二番一三  
 TEL:03-5775-5268  
 FAX:03-5775-5218

医療法人社団松翁会  
**東洋医学研究所**  
 港南台耳鼻咽喉科  
 理事長 翁 述民  
 〒234-0054 横浜市南区港南台4-7-29  
 TEL:045-831-3387  
 FAX:045-831-0636  
 E-mail: address: abc@gol.com

**東京調理師聯誼会副会長**  
 台湾本場小血料理 **龍門館**  
 陳 木川  
 〒169-0073 東京都新宿区百人町1-18-8  
 TEL:03-3369-0078

**医療法人健身会**  
 理事長 周 東寬  
 ガン、アレルギーの専門病院です。  
 〒343-0041 越谷市千間台西一丁目一六七  
 駅ビル医院(せんげん台)  
 TEL:0489-781-1123  
 FAX:0489-781-3722

**中華民國留日 山東同郷会**  
 會長 謝 樹良  
 理監事一同  
 〒104-0061 東京都中央区銀座2-3-2  
 電話:03-3561-0323  
 FAX:03-5702-5949

**南蛮社長**  
 留日台湾同郷会理事 **何騰鯨**  
 〒171-0021 東京都豊島区西池袋1-21-13

アメリカカヘヨーロッパへそして東南アジアへ  
 お出かけになつてみませんか  
**30年の実績**  
**新世界旅運株式会社**  
 在日台湾商工会議所顧問  
 社長 張元博 夫  
 〒105-0004 東京都港区新橋三丁目二番一四  
 TEL:03-3431-7268  
 FAX:03-3431-6598

**中華民國 東京調理師聯誼会**  
 會長 蔡仲秋  
 副會長 李元成  
 陳光雄  
 黃木川

留日台湾同郷会名譽會長  
**株ひろた 台南担仔麵**  
 代表取締役 廣田 宗敏 (黃宗敏)  
 〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町二丁目四番一  
 常盤ビル1階  
 TEL:03-3321-8839

**日本通信教育連盟**  
 理事長 品川 恵保  
 〒169-0075 東京都新宿区高田馬場四丁目一三番八  
 電話:03-3331-1489  
 FAX:03-3331-1489

不動産売買仲介  
**中山商事 中山不動産**  
 代表取締役 中山 勝富  
 〒538-0042 大阪市鶴見区今津中三丁目一八二  
 TEL:06-6681-0300  
 FAX:06-6681-2244

**中華民國旅日 東京華僑婦女会**  
 會長 吳麗珠  
 副會長 林秀娟  
 林麗娟 鍾雪明  
 李鍾貞 鍾雪明  
 鍾麗貞 鍾雪明  
 鍾麗貞 鍾雪明  
 〒162-0053 東京都新宿区原町3-19  
 電話:03-3202-7219  
 FAX:03-3202-4714

**株 ネットジャパン**  
 代表取締役 吉澤 敏行  
 〒110-0005 東京都台東区上野五丁目二番一六  
 TEL:03-3831-1651  
 FAX:03-3831-1651

**在日台湾商工会議所**  
 會頭 詹德薰  
 副會頭 邱文彬・郭秋森・蔡江津  
 詹清輝・石佳子・劉東光  
 網網相連 商機無限  
 日本台商網站已開置  
 http://www.tokyo.ocav.net/~tcij  
 日本台商會網站 提供會員網頁刊登空間  
 會員招募申請TEL:03-3254-2201或03-5287-3777  
 會員申請表請FAX索取 FAX:03-5287-3770  
 〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町3-2-4 第2富士ビル2F TEL:03-3254-2201 FAX:03-3254-2202

**春 頌**  
**中華民國日本中華聯合總會**  
 會長 蔡仲秋 兼任副會長 謝樹良・雷兆元・黃淞山  
 常任副會長 謝文政 林緒堂・趙福來  
 常任副會長 謝黃程 春美金笙  
 會員代表一同  
 〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-5-1新丸ビル6F-108  
 電話:03-3201-4710 Fax:03-3201-4711

### 立法委員・章孝嚴氏 「蒋介石の孫」認定 故蔣経國氏の愛人の子



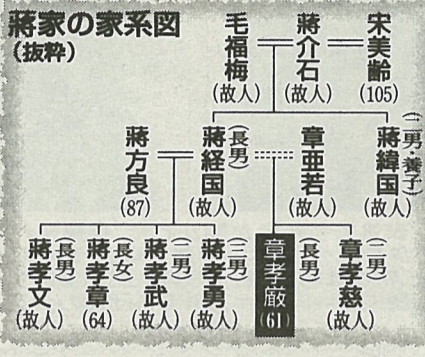
章孝嚴氏

長男として生まれた。母親は毒殺されたといわれる。章氏と二男は蔣家には認められず、母方の姓を名乗ってきた。

章氏は六十歳になったのを機に昨年七月に戸籍訂正を申請。DNA(子オキシリホ核酸)鑑定などを経て戸籍が認められた。双子の二男は、八年前に死去して

故蒋介石元総統の一人の孫が台湾で正式認定された。国民党の中央常務委員で立法委員(国会議員)を務める章孝嚴氏(61)がその人。章氏は十六日までに台湾当局から「蔣家との血縁」と戸籍の上で証明する「身分証明書」を正式に得た。

章氏は蒋介石の長男の故蔣経國元総統と、愛人の故章垂若さんとの間に一九四一年五月二日、男の双子の



子の章氏が蔣家の血縁と知られてはいたが、戸籍は私生児の扱いだった。蔣介石の妻は蔣経國ひとりで、蔣経國は正妻の蔣方良さん(81)との間に四人の子をもうけた。長女の蔣孝章さん(84)以外は三人とも死去。蔣介石の血をひく孫として認められたのは章氏(双子の二男を含め)で六人となる。蔣経國は生前、「今後は蔣家から後継者を出さない」と宣言。一九八八年一月十三日に死去したその日

出身の李登輝氏が総統に就任した。当時副総統だった台湾

### 中台臨時便に初運航許可

台湾の遠東航空は四日までに、中国民用航空総局から旧正月(春節、二月一日)前後の運航に合わせ、マカオ経由で台北-上海間のチャーター便の運航許可を受けた。



しあわせ いっぱい

中国当局が台湾の航空機の中国本土(香港とマカオを除く)乗り入れを認めたのは初。中台間の「三通」(通商、通航、通信の直接開放)で最後まで残された中台直行の実現に向けた転機になる。台湾経済界は歓迎している。

しかし一方で中国がチャーター便許可を足がかりに台湾を直行解禁に向けた協議に誘い込み、中国が考える中台統一への環境づくりを急ぐ狙いもあるとの警戒感も台湾当局はぬぐえずに

台湾当局は今回の中台チャーター便就航で国防上の理由から直行便を許可しておらず、同一機ながら香港やマカオを経由の間接直行となる。

遠東以外にも中華、エバーなど、台湾航空会社がすでに台湾交通部(交通省)に

けたことを明らかにした。中国当局が台湾の航空機の中国本土(香港とマカオを除く)乗り入れを認めたのは初。中台間の「三通」(通商、通航、通信の直接開放)で最後まで残された中台直行の実現に向けた転機になる。台湾経済界は歓迎している。

しかし一方で中国がチャーター便許可を足がかりに台湾を直行解禁に向けた協議に誘い込み、中国が考える中台統一への環境づくりを急ぐ狙いもあるとの警戒感も台湾当局はぬぐえずに

台湾当局は今回の中台チャーター便就航で国防上の理由から直行便を許可しておらず、同一機ながら香港やマカオを経由の間接直行となる。

遠東以外にも中華、エバーなど、台湾航空会社がすでに台湾交通部(交通省)に

このたび、日本に在住する台湾客家族人の親睦交流と相互援助を促進するために日台湾客家族人会が創設されることになり、きたる二月十一日、東京池袋のサンシャインシティプリンスホテル2F虹の間で、午前十一時半から成立大会のあと懇親会が開かれる。参加費は一人四千円(補助あり)。詳細は左記へ。

在日台湾客家族人会  
2月11日に成立大会

台北市では今年七月から公共機関において買物用ビニール袋の無料提供をおこなわないため、消費者は買い物を増やす必要があらざる。もし袋を持参し忘れた場合、消費者は環境に配慮した政府認定のビニール袋、もしくはエコバッグを有料で買い求めなければならない。各スーパーマーケットでは来月一月からの実施に向けて、店オリジナルのエコバッグを相次いで打ち出し販売している

このたび、日本に在住する台湾客家族人の親睦交流と相互援助を促進するために日台湾客家族人会が創設されることになり、きたる二月十一日、東京池袋のサンシャインシティプリンスホテル2F虹の間で、午前十一時半から成立大会のあと懇親会が開かれる。参加費は一人四千円(補助あり)。詳細は左記へ。

在日台湾客家族人会  
2月11日に成立大会

### 周東寛先生の健康講座



●免疫機能が異常になっ  
て起こるアレルギー疾患  
アトピー性皮膚炎、気  
管支ぜんそく、花粉症な  
どのアレルギー疾患もこ  
の20年間で驚くほどのス  
ピードで増えてきました  
。厚生白書によります  
と、今や日本国民の3人  
に1人がアレルギー病で  
あるそうです。

2月の中旬になると、NHKの花粉情報が始まります。今や花粉症は日本の国民病になっていると言われています。そのことから、NHKが毎年、その時期に国民に詳しく花粉情報を提供しているのです。

アレルギー体質の人は、身体の免疫機能が過敏になっているために、本来なら反応しない物質に対して異常な反応を示してしまうのです。どんな物質(アレルゲン)がアレルギー反応を起こすかは、一人ひとりの微妙に異なります。

花粉症の場合も、スギ花粉、ヒノキ花粉、ブタクサ花粉など、いろいろな種類の花粉がアレルギー

ているさまざまな有害物質にアレルギー反応を起こし、アレルギー性結膜炎でいつも目を真っ赤にしている人もいます。

気管支ぜんそくは、気管支の粘膜が炎症を起こして収縮し、分泌液をた

が、最近は大々になってから原因不明で発症する人も増えています。大人になって発症した場合、アレルゲンが特定できないことがほとんどです。アレルゲンテストをすると、ダニやホコリに反応しているのです

が、それが直接の原因とはいえません。人は成長しているうちに、さまざまな汚染物質に接して、皮膚や口から体内に取り込んでいます。その結果、免疫機能が異常になったために、生活環境の中にあるダニやホコリに対してさえも過剰な反応をするようになっていくといわれています。

ところが、免疫機能が低下すると、体内で処理できなかった物質が皮膚細胞に運ばれて蓄積され、アレルギー反応を引き起こして炎症を起こしてしまうのです。

アトピー性皮膚炎が治りにくいのは、その人の身体を支えているものと

も基本的な防衛システムである免疫機能が低下しているからなのです。その原因は、私たちの生活環境にあらわれている有害物質であることには間違いありません。

人間は本当に勝手な動物です。それより地球環境の改善に力を入れてほしいのです。

### ドクター周東の警鐘! 急増する「生活環境病」

アレルギー体質の人は、身体の免疫機能が過敏になっているために、本来なら反応しない物質に対して異常な反応を示してしまうのです。

アトピー性皮膚炎も、スギ花粉、ヒノキ花粉、ブタクサ花粉など、いろいろな種類の花粉がアレルギー

ているさまざまな有害物質にアレルギー反応を起こし、アレルギー性結膜炎でいつも目を真っ赤にしている人もいます。

気管支ぜんそくは、気管支の粘膜が炎症を起こして収縮し、分泌液をた

が、最近は大々になってから原因不明で発症する人も増えています。大人になって発症した場合、アレルゲンが特定できないことがほとんどです。

アトピー性皮膚炎が治りにくいのは、その人の身体を支えているものと

も基本的な防衛システムである免疫機能が低下しているからなのです。その原因は、私たちの生活環境にあらわれている有害物質であることには間違いありません。

人間は本当に勝手な動物です。それより地球環境の改善に力を入れてほしいのです。

人間は本当に勝手な動物です。それより地球環境の改善に力を入れてほしいのです。

### 雷胡笑琴女士

横濱華僑総会会長雷胡笑琴女士(87)が、病気の療養のため、二月二十五日午後四時十六分死去した。享年八十七歳。

2月1日 在阪華僑春節祭  
大阪中華学校で開催

2月1日 在阪華僑春節祭  
大阪中華学校で開催

2月1日 在阪華僑春節祭  
大阪中華学校で開催

DoHealth 会員  
野草酵素 720ml 定価 8,800円  
5.280円 (税別)  
野草酵素 720ml ¥ 8,800  
360ml ¥ 5,000  
健康維持を心掛けている方  
生野菜・果物等が不足がちな方  
疲れやすい方に、おすすめします。  
57種類の野草などの原料使用  
酵素原液  
野草酵素  
21世紀は、人々の健康に対し、栄養をどう補給するかに重点を置くのではなく、食事や生活環境により体内に入ってしまった毒物を微生物によって「どう解毒するか」が人間や動植物を救うカギである。  
医療法人 健身会 理事長 周東寛

野草酵素  
健康法  
現代人に足りない酵素は、野草のパワーで補え!!  
野草酵素には、人が活動するのに必要な栄養素がバランスよく含まれています。



【代表処で新年会】 1月6日午前11時半から代表処で新年会が開かれた。羅福全代表のあいさつ...

ネットで初公開

日本統治時代の台湾総督府資料

昭和二十(一九四五)年まで台湾を統治していた日本の総督府が残した公文書や写真など約二万六千件の一部を、デジタル画像化し...

インターネットで公開するプロジェクトが始まった。日本など海外からも無料でアクセス可能で、来年三月にはすべての資料が検索可能となる予定...

日刊紙から

「囲炉」懐かし台湾のお正月

交換留学生 陳 慧真
そろそろお正月だ。私にとって生まれ初めて東京でのお正月だから、とても楽しみにしている...

次が台湾総督の佐久間左馬太にあてた「清国貿易船取締ノ件具申」の公文書を読み、海賊化した清国(当時)の密輸船検査を台湾総督府に依頼する内容が読み取れる...

大みそか、うちでは母は市場へ買い物に行き、帰ると祖先と家で祭っている神様へのお供え物を準備する...

「どーへ」
二十世紀を思えばこの国のひともあの国の人もどの国の人も

時にも鬼も乱れて
戦死者一億五千万
地獄の底で
血の涙を流した
冬の陽さしの中で

孫が駆け行く
子供達が駆け行く
どこへ行くのか
(産経「朝の詩」)

◆十一月の外貨準備高過去最高
中央銀行によると、十一月の外貨準備高は約一千五百九十一億三千万ドルで、前月より十五億ドル増加し、過去最高となった...

◆消費者物価指数、四カ月連続下落
行政院主計処によると、十一月の消費者物価指数は前月より〇・五五ポイント値下がりし、連続で四カ月下落となった...

◆企業の大規模投資違反の罰則を強化
經濟部は「台湾地区と大陸地区民間関係条例」の修正案で、企業の大規模投資違反に対し、今後五百萬元(約二千萬元)以下の罰金を二千五百萬元(約一億円)以下に引き上げ、厳格に対処する方針を打ち出した...

◆世界人権デーで、緑洲山荘が人権展示館としてオープン
二八事件の逮捕者が抑留されていた緑洲の監獄「緑洲山荘」が十二月十日の世界人権デーの日、人権展示館として生まれ変わった...

◆魏京生氏が李登輝前総統の民主化への貢献を高く評価
中国民主運動家の魏京生氏は十一月三十日、台湾独立連盟の立法委員と対談し、李登輝前総統について「李前総統は他の人とは比べられないほど台湾の民主化に大きく貢献し、中国に対しても常に強い姿勢と長期的戦略をもって対抗した...

ニュースフラッシュ

あけまして おめでとうございます。
アジアの食文化は屋台から...
私たちは庶民の味をいつまでも伝えていきます。
やさしく。おいしく。ホッと!!
台南担仔麵
お問い合わせ 03-3411-5988